

SAMOURAÏ À DÉTERRER SAMURAI EXCAVATION KIT

SAMURAI ZUM AUSGRABEN / SAMOERAI OM OP TE GRAVEN
SAMURAI QUE DESENTERRAR / SAMURAI DA RIESUMARE
الساموراي الذي ينبغي العثور عليه / 武士考古挖掘玩具

Les samourai (ou bushi) étaient les guerriers du Japon prémoderne. Ils formèrent plus tard la classe dirigeante qui devint la caste sociale la plus élevée de la période Edo (1603-1867). Les samourais servaient généralement leur seigneur et étaient formés comme officiers à la tactique militaire et à la stratégie. Les samourai utilisaient une collection d'armes telles que des arcs et des flèches, des lances et des armes à feu, mais leur arme principale et leur symbole était l'épée.

The samurai (or bushi) were the warriors of premodern Japan. They later made up the ruling military class that eventually became the highest ranking social caste of the Edo Period (1603-1867). The samurai were usually serving in close attendance to their lord, and were trained as officers in military tactics and grand strategy. Samurai employed a range of weapons such as bows and arrows, spears and guns, but their main weapon and symbol was the sword.

Samurai (oder Bushi) waren Krieger im vormodernen Japan. Später bildeten sie die herrschende Kriegerklasse, die schließlich zur höchsten gesellschaftlichen Schicht der Edo-Periode (1603-1867) wurde. Samurai standen gewöhnlich im Dienste ihres Fürsten und wurden wie Offiziere in Militärtaktik und strategie ausgebildet. Samurais verwendeten eine Reihe von Waffen, wie zum Beispiel Pfeil und Bogen, Speere und Gewehre, ihre Hauptwaffe und ihr Wahrzeichen war jedoch das Schwert.

De samoerai (of bushi) waren de krijgers van het premoderne Japan. Later vormden ze de heersende militaire klasse die uiteindelijk de hoogste sociale kaste van de Edo-periode (1603-1867) werd. De samoerai dienden gewoonlijk in nauwe aanwezigheid van hun heer en werden opgeleid als officieren in militaire tactieken en grootse strategieën. Samoerai gebruikte een reeks wapens zoals pijl en boog, speren en geweren, maar hun belangrijkste wapen en hun symbool was het zwaard.

Los samurais (también llamados bushi) eran guerreros del Japón antiguo. Más tarde, formaron la clase militar dominante que finalmente se convirtió en la casta social de mayor rango del Periodo Edo (1603-1867). Los samurais, normalmente, servían al lado de su señor y recibían entrenamiento como oficiales en tácticas militares y grandes estrategias. Los samurais empleaban una variedad de armas, como arcos y flechas, alabardas y arcabuces, pero su arma principal y su símbolo era la espada.

I samurai (o bushi) erano i guerrieri del Giappone premoderno. In seguito formarono la classe militare al potere che costituì la classe sociale di grado più elevato nel periodo Edo (1603-1867). I samurai erano solitamente al servizio di un signore, ed erano esperti di tattiche militari e strategie di guerra. I samurai utilizzavano una grande varietà di armi come archi e frecce, lance e pistole, ma la loro arma principale e simbolo tradizionale era la spada.

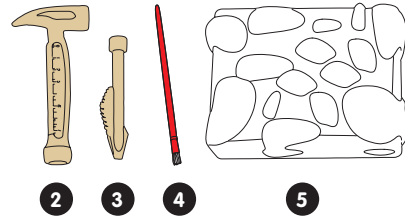
武士是指日本现代的武士。他们随后形成统治阶级，成为江户时代（1603-1867）最高的社会阶层。武士通常为他们的主人服务，并接受军事战术和战略方面的训练。武士会使用诸如弓箭，长矛和枪支之类的武器，但是它们的主要武器和象征是剑。

الساموراي (أو bushi) كانوا محاربي اليابان قبل العصر الحديث. وقد شكلوا في وقت لاحق الطبقة الحاكمة التي أصبحت أعلى طبقة اجتماعية في فترة إيدو (1603-1867). وكان الساموراي عادة في خدمة سيدهم، كما تم تدريبهم كضباط في التكتيكات والاستراتيجيات العسكرية. استخدم الساموراي مجموعة من الأسلحة مثل الأقواس والسهم والرمح والأسلحة النارية، ولكن ظل السيف سلاحهم ورمزهم الرئيسي.



Contenu

1. 1 livret sur l'origine des guerriers
2. 1 marteau
3. 1 burin
4. 1 brosse
5. 1 bloc de plâtre comprenant :
17 morceaux d'os, 1 casque, 1 armure, 2 armes



Contents

1. 1 Warrior Origin Booklet
2. 1 Hammer
3. 1 Chisel
4. 1 Brush
5. 1 Plaster Block embedded with:
17 Bone Pieces, 1 Helmet, 1 Armor, 2 Weapons

Inhalt

1. 1 Heft zur Herkunft des Kriegers
2. 1 Hammer
3. 1 Meißel
4. 1 Pinsel
5. Gipsblock, darin eingebettet:
17 Knochenteile, 1 Helm, 1 Rüstung, 2 Waffe

Inhoud

1. 1 originele krijger-boekje
2. 1 hamer
3. 1 beitel
4. 1 penseel
5. 1 gipsblok ingebed met:
17 stukken bot, 1 helm, 1 harnas, 2 wapen

Contenido

1. 1 Folleto de origen del guerrero
2. 1 Martillo
3. 1 Cincel
4. 1 Brocha
5. 1 Bloque de yeso con los siguientes elementos incrustados:
17 Trozos de hueso, 1 Casco, 1 Armadura, 2 Arma

Contenuto

1. 1 libretto informativo sul guerriero
2. 1 martello
3. 1 scalpello
4. 1 pennello
5. 1 blocco di gesso contenente:
17 ossa, 1 elmo, 1 armatura, 2 arma

包括:

1. 1 本武士起源手册
2. 1 把锤子
3. 1 把凿子
4. 1 把刷子
5. 1 石膏块, 包括:
17 块骨头, 1 个头盔, 1 个盔甲, 2 件武器

المحتوى

1.1 كُتِبَ عن أصل المحاربين

1.2 مطرقة

1.3 إزميل

1.4 فرشاة

1.5 كتلة من الجبس تحتوي على ما يلي:

17 قطعة من العظم، و1 خوذة، و1 درع، و2 سلاح



Excaver les morceaux d'os et d'armures

Excavating bone and armor pieces

Knochen- und Rüstungsteile ausgraben

Opgraven van botten en delen van de uitrusting

Excavación de trozos de huesos y armadura

Estrazione delle ossa e dei pezzi dell'armatura

选择一个易于清洁灰尘和石

الحفر والتنقيب عن قطع العظام والدروع

Préparation / Preparation / Vorbereitung / Voorbereiding / Preparación / Preparazione / 准备 / الإعداد

Choisis un endroit où il sera facile de nettoyer la poussière et les embouts de plâtre. Travaille sur une table plate protégée de plusieurs couches de vieux journaux. Évite toujours de respirer la plâtre de plâtre. Le plâtre peut également salir tes vêtements, il est donc préférable de porter de vieux vêtements.

Choose an area where it is easy to clean up the dust and plaster bits afterwards. Work on a level table top protected with several layers of old newspaper. Always avoid breathing in the plaster dust. The plaster may also soil your clothes so it is best to wear old clothes.

Suche dir einen Bereich, in dem du Staub und Gipsbrösel hinterher leicht entfernen kannst. Arbeite auf einer ebenen Tischplatte und decke sie gut mit mehreren Lagen Zeitungspapier ab. Atme nicht in den Gipsstaub. Der Gips kann sich auch an deiner Kleidung absetzen, trage deshalb besser alte Kleidung.

Kies een omgeving waar het gemakkelijk is om het stof en de stukjes gips naderhand op te ruimen. Werk op een effen tafelblad dat is beschermd met verschillende lagen oude kranten. Vermijd altijd inademen van het gipsstof. Het gips kan ook je kleding verontreinigen. Draag daarom het beste oude kleding.

Elige un lugar donde sea fácil limpiar el polvo y los trozos de yeso una vez hayas terminado. Trabaja sobre una superficie nivelada protegida por varias capas de papel de periódico. Evita siempre respirar el polvo del yeso. El yeso puede manchar la ropa, por eso es mejor que te laves ropa vieja.

[IT] Scegli un'area in cui sarà facile pulire la polvere e i pezzi di gesso. Lavora su un piano di lavoro orizzontale protetto da diversi strati di vecchi giornali. Evita sempre di respirare la polvere di gesso. Inoltre, il gesso potrebbe macchiarti i vestiti, quindi è meglio se indossi vestiti vecchi.

选择一个易于清洁灰尘和石膏的场地。在铺有几层旧报纸加以保护的平面桌上进行挖掘。需始终避免吸入石膏灰。石膏也会弄脏衣服。所以最好穿着旧衣服。

اختر مكانًا يكون من السهل فيه تنظيف الغبار وبقايا الجبس اللاحقة. يمكنك العمل على طاولة مسطحة محمية من خلال عدة طبقات من الصحف القديمة. تجنب دائمًا استنشاق غبار الجبس. يمكن للجبس أيضًا أن يلوث ملابسك، لذلك من الأفضل ارتداء ملابس قديمة.

Digging / Creuser / Ausgraben / Graven / Excavación / Scavo / 挖掘 / حفر

Place le bloc de plâtre et les outils sur la table. Comme un vrai archéologue, tu dois faire attention à ne pas briser les os ou les armures. Par conséquent, commence à creuser délicatement à partir de la couche supérieure au centre du bloc et continue vers les bords dans chaque direction. Utilise l'extrémité pointue du marteau pour retirer les gros blocs de plâtre en premier. Lorsque tu trouves un morceau d'os ou une armure, utilise le côté plat du marteau pour frapper le burin de l'autre main afin de retirer les morceaux de plâtre autour de l'os. Travaille avec précaution de tous les côtés jusqu'à ce que la pièce se sépare facilement du plâtre. Ne tire pas sur les os ou les armures en forçant quand ils sont encore attachés au plâtre. Le marteau peut être utilisé comme poignée en le fixant au burin / scie. Il aide à nettoyer les petits morceaux de plâtre collés sur les os ou les armures. Brosse les morceaux de plâtre avec le pinceau afin de voir plus clairement tout en creusant.

Put the plaster block and the tools on the table. Like a real archaeologist, you do not want to break the bones or armors. Therefore, start digging from the top layer carefully at the center of the block and work your way towards the edge in each direction. Use the pointed end of the hammer to remove larger blocks of plaster first. When you found a piece of bone or armor, use the flat side of the hammer to hit the chisel held on the other hand to remove the chunks of plaster around the bone. Work carefully from all sides until the piece is easily separated from the plaster. Do not pull the bones or armors out by force when it is still attached to the plaster. The hammer can be used as a handle by attaching it to the chisel/saw component. It helps to clear the small plaster bits stuck on the bones or armors. Brush away the plaster bits with the paintbrush so that you can see clearly while digging.

Lege den Gipsblock und das Werkzeug auf den Tisch. Wie bei einer echten Ausgrabung willst du vermeiden, dass Knochen oder Rüstungsteile beschädigt werden. Grabe also von der obersten Schicht aus vorsichtig zur Mitte des Blocks hin und arbeite dich zum jeweiligen Rand vor. Mit dem spitzen Ende des Hammers trägst du zuerst größere Gipsstücke ab. Wenn du auf ein Stück Knochen oder Rüstung stößt, schlägst du mit dem flachen Ende des Hammers auf den Meißel, den du mit der anderen Hand hältst, und entfernst so den Gips rund um den Knochen. Arbeite sorgfältig von allen Seiten, bis sich das Stück leicht aus dem Gips lösen lässt. Ziehe Knochen oder Rüstungsteile nicht mit Gewalt heraus, wenn sie noch fest im Gips stecken. Der Hammer kann auch am Meißel-/Säge-Element befestigt und als Griff verwendet werden. Damit werden die kleinen Stückchen Gips entfernt, die noch an den Knochen oder Rüstungsteilen hängen. Fege den abgeschlagenen Gips mit dem Pinsel beiseite, damit du immer genau sehen kannst, was du ausgräbst.

Plaats het gipsblok en het gereedschap op de tafel. Net als een echte archeoloog wil je de botten of de uitrusting niet stuk maken. Begin daarom voorzichtig in het midden van het blok vanaf de bovenste laag te werken en ga zo in elke richting door naar de hoeken. Gebruik het puntige uiteinde van de hamer om eerst grotere blokken gips te verwijderen. Wanneer je een stuk bot of uitrusting hebt gevonden, gebruik dan de platte kant van de hamer om de beitel aan de andere kant te raken om de stukjes gips rond het bot te verwijderen. Werk voorzichtig van alle kanten totdat het stuk gemakkelijk uit het gips kan worden gehaald.



Trek de botten of uitrusting niet met kracht eruit als het nog steeds vast zit in het gips. De hamer kan als een handvat worden gebruikt door deze aan de beitel/zagcomponent te bevestigen. Het helpt bij het verwijderen van de kleine stukken gips op de botten of uitrusting. Veeg de stukjes gips weg met het penseel zodat je ze goed kunt zien tijdens het graven.

Coloca el bloque de yeso y las herramientas sobre la mesa. Tu objetivo es sacar los huesos o armaduras sin que se rompan, como lo hacen los verdaderos arqueólogos. Por tanto, empieza a excavar desde la capa superior hacia el centro del bloque y en dirección a los bordes. Usa el extremo puntiagudo del martillo para retirar primero trozos grandes de yeso. Cuando encuentres un trozo de hueso o de armadura, usa el lado plano de martillo para golpear el cincel que sujetas con la otra mano para quitar los pedazos de yeso que haya alrededor del hueso. Trabaja con cuidado por todo alrededor hasta que la pieza se separe del yeso con facilidad. El martillo se puede usar como mango enganchándolo al accesorio del cincel/sierra y ayuda a eliminar los pedacitos de yeso que haya pegados a los huesos o armaduras. Cepilla los trozos de yeso con la brocha para ver con claridad mientras excavas.

Posiziona il blocco di gesso e gli utensili sul tavolo. Proprio come un vero archeologo dovrai evitare di rompere le ossa o l'armatura. Pertanto, inizia a scavare con attenzione dallo strato superiore, al centro del blocco, e prosegui verso il bordo in ogni direzione. Usa l'estremità appuntita del martello per rimuovere per primi i pezzi di gesso più grandi. Quando trovi un osso o un pezzo di armatura, prendi lo scalpello con una mano e colpiscilo con il lato piatto del martello per rimuovere i pezzi di gesso intorno all'oggetto. Lavora con attenzione da tutti i lati finché i pezzi non si separano facilmente dal gesso. Non estrarre le ossa o i pezzi di armatura con forza quando sono ancora fissati al gesso. Puoi usare il martello come manico a cui fissare l'accessorio scalpello/lama: in questo modo sarà più facile rimuovere i piccoli pezzi di gesso attaccati alle ossa o ai pezzi di armatura. Rimuovi i pezzi di gesso con il pennello per avere una visione chiara durante lo scavo.

将石膏块和工具放在桌子上。您必须像真正的考古学家一样，小心操作，不要弄断骨头或盔甲。因此，请从石膏块的顶部到中心小心挖掘，并朝各个方向的边缘继续往前挖掘。首先用锤子的尖端去除大块石膏。当您发现骨头或盔甲时，请用锤子的平面敲击另一只手的凿子，去除骨头周围的石膏碎片。小心地在所有侧面上进行操作，直到骨头或盔甲能够与石膏轻松分离。骨头和盔甲仍然附着在石膏上时，请勿用力拉扯。将锤子安在凿子/锯子上，可以将锤子用作手柄。有助于清洁粘在骨头或盔甲上的小块石膏。用刷子刷掉石膏块，以便挖掘时看得更清楚。

ضع كتلة الجبس والأدوات على الطاولة. كعالم آثار حقيقي، يجب أن تكون حريصًا على عدم كسر العظام أو الدروع. لذلك، ابدأ في الحفر بدقة من الطبقة العليا إلى مركز الكتلة واستمر في اتجاه الحواف في كل اتجاه. استخدم الطرف المدب من المطرقة لإزالة الكتل الكبيرة من الجبس أولاً. وعند عثورك على قطعة من العظم أو الدروع، استخدم الجانب المسطح من المطرقة لضرب الإزميل باليد الأخرى لإزالة قطع الجبس حول العظم. باشر العمل بعناية من جميع الجوانب حتى تفصل القطعة بسهولة عن الجبس. لا تضرب مباشرة فوق العظام أو الدروع عن طريق ممارسة القوة عليها عندما تكون لا تزال عالقة بالجبس. يمكن استخدام المطرقة كمقبض عن طريق تثبيتها بالإزميل / المنشار فهي تساعد على تنظيف قطع الجبس الصغيرة اللاصقة بالعظام أو الدروع. استخدم الفرشاة لتنظيف قطعة الجبس حتى ترى بوضوح أكبر في أثناء الحفر.

Cleaning / Nettoyer / Säubern / Reinigen / Limpieza / Pulizia / 清洁 / تنظيف

Continue à creuser jusqu'à ce que toutes les pièces soient excavées. Vérifie les os et les armures que tu as trouvés en les comparant au squelette et aux images des armures illustrés dans le livret pour t'assurer qu'il ne reste aucune pièce manquante. Lave et nettoie les morceaux avec de l'eau et un pinceau. Assure-toi d'enlever le plâtre hors des trous et des parties creuses des os ou des armures. Sèche les morceaux avec du papier essuie-tout (non fourni) ou laisse-les sécher à l'air sur un morceau de papier journal. Lorsque toutes les pièces sont prêtes, nettoie la zone de travail avant d'assembler le guerrier.

Continue digging until all pieces are excavated. Check the bones and armors you found against the skeleton component and armors pictures on this booklet to make sure there are no missing parts. Wash and clean the pieces with water and paintbrush. Make sure the holes and hollow part of the bones or armors are free of plaster. Dry the pieces with paper towel (not included) or let them air dried on a piece of newspaper. With all the pieces ready, you should clean up the work area before assembling the warrior.

Grabe weiter, bis alle Teile freigelegt sind. Kontrolliere die Knochen und Rüstungsteile mithilfe der Skelett- und Rüstungsbilder in diesem Heft, damit du sicher weißt, dass nichts fehlt. Spüle die Teile mit Wasser ab und säubere sie mit dem Pinsel. Achte darauf, dass Löcher und hohle Stellen an den Knochen und Rüstungsteilen frei von Gips sind. Trockne die Teile mit Küchenpapier (nicht enthalten) ab oder lass sie auf Zeitungspapier an der Luft trocknen. Wenn alle Teile fertig sind, solltest du deinen Arbeitsbereich aufräumen und säubern, bevor du den Krieger zusammenbaust.

Ga door met graven totdat alle stukken zijn opgegraven. Vergelijk de botten en uitrusting die je hebt gevonden met de afbeeldingen van de skeletdelen en uitrusting in dit boekje en zorg ervoor dat er geen onderdelen ontbreken. Was en reinig de stukken met water en penseel. Zorg ervoor dat zich geen gips meer in de gaten en het holle deel van de botten of uitrusting bevindt. Droog de stukken af met een stukje keukenpapier (niet inbegrepen) of laat ze aan de lucht drogen op een stuk krantenpapier. Als alle stukken klaar zijn, moet je het werkgebied opruimen voordat je de krieger gaat monteren.

Continúa hasta excavar todas las piezas. Compara los huesos y armaduras que has encontrado con las imágenes de los componentes del esqueleto y armaduras de este folleto para verificar que no faltan piezas. Lava y limpia las piezas con agua y con la brocha. Asegúrate de que los orificios y partes huecas de los huesos y armaduras no tienen yeso. Seca las piezas con una toalla de papel (no incluida) o déjalas secar al aire sobre un papel de periódico. Una vez que tienes listas todas las piezas, limpia el área de trabajo antes de montar el guerrero.

Continua a scavare fino a estrarre tutti i pezzi. Confronta le ossa e i pezzi di armatura che hai trovato con i componenti dello scheletro e l'armatura illustrati in questo libretto per assicurarti che non ci siano parti mancanti. Lava e pulisci i pezzi con il pennello e dell'acqua. Assicurati che i fori e le parti cave delle ossa o dell'armatura siano privi di gesso. Asciuga i pezzi con della carta assorbente (non inclusa) o lasciali asciugare all'aria su un foglio di giornale. Quando tutti i pezzi sono pronti, pulisci l'area di lavoro prima di assemblare il guerriero.

继续挖掘直到挖出所有骨头或盔甲。将挖出的骨头和盔甲与手册中的图片进行核对，确认挖掘出的骨头和盔甲，确保没有遗漏。用水和刷子清洗并清洁碎片。确保骨头或盔甲的孔洞和空心部分的石膏也已清除。用纸巾（不提供）擦干碎片，或在报纸上风干。所有挖掘出的部件，请在组装之前清洁工作区。

استمر في الحفر حتى يتم الكشف عن جميع القطع. تحقق من العظام والدروع التي عثرت عليها بمقارنتها بالهيكل العظمي وصور الدروع الموجودة في الكتيب للتأكد من عدم وجود قطع مفقودة. اغسل القطع بالماء ونظفها بفرشاة. تأكد من إزالة الجبس من الثقوب والأجزاء المجوفة من العظام أو الدروع. جفف القطع باستخدام مناشف ورقية (غير متوفرة مع المنتج) أو اتركها لتجف بالهواء على قطعة من ورق الصحف. عندما تكون جميع القطع جاهزة، نظف منطقة عملك قبل تجميع المحارب.

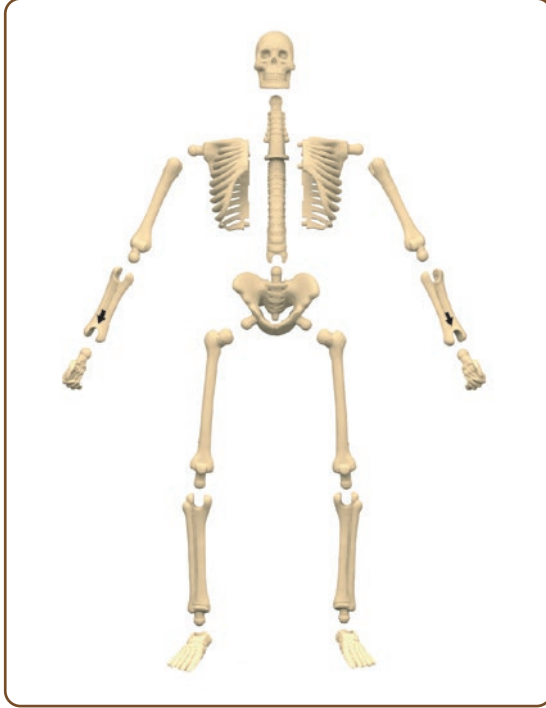




Assembler le squelette du guerrier

Assembling the warrior
Den Krieger zusammenbauen
De krijger monteren

Montaje del guerrero
Assemblaggio del guerriero
组装武士
تجميع المحارب



Pour assembler les joints, pousse la boule dans la douille jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

To assemble the joints together, push the ball into the socket until they click.

Drücke die Kugeln der Gelenke in die Pfannen, bis sie hörbar einrasten.

Om de verbindingen te monteren, duw je de bal in het voetstuk totdat je een klik hoort.

Para montar las juntas, presiona la bola en el orificio hasta que se enganchen.

Per assemblare le articolazioni, spingi la sfera nell'apposito foro finché non si incastra.

组装连接件请将球推入插槽中，直至其卡入到位。

لتجميع الحشيات، ادفع الكرة في الجلبة حتى تتعشق وتستقر في مكانها.





Dō / 胸甲 / دو



Le plastron de cuirasse est construit à partir de plaques de fer reliées par des lanières de cuir.

Breastplate is constructed from iron plates connected by leather thongs.

Der Brustpanzer besteht aus Eisenplatten, die mit Lederbändern verbunden sind.

Borstplaat, gemaakt van ijzeren platen die verbonden zijn door leren riempjes.

Armadura de pecho construida con placas de hierro y conectada con tiras de cuero.

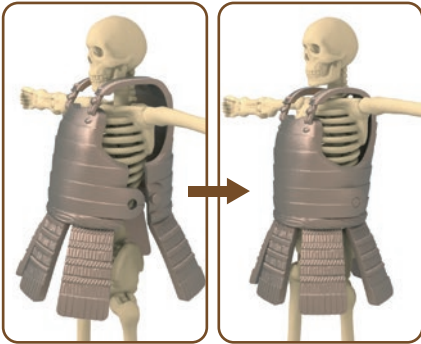
La corazza è formata da placche di ferro unite da lacci in cuoio.

胸甲由皮革帶子连接的铁板制成。

لقد تم تشكيل صفيحة درع الصدر من ألواح حديدية متصلة بأشرطة من الجلد.



Ouvre l'armure, insère le squelette dans l'armure, serre les deux côtés de l'armure l'un contre l'autre et attache le noeud dans le trou des deux côtés.



Open up the armor, insert the skull in the armor, squeeze both sides of the armor towards each other and clip the knot into the hole on both sides.

Öffne die Rüstung, stecke den Schädel in die Rüstung, drücke die beiden Seiten der Rüstung zusammen und schiebe auf jeder Seite den Knoten in das Loch.

Open de uitrusting, steek de schedel in de uitrusting, druk beide zijden van de uitrusting naar elkaar toe en klip de knoop in de gaten aan weerszijden.

Abre la armadura, inserta el cráneo en la armadura, aprieta ambos lados de la armadura hacia sí mismos y engancha el nudo en el orificio a ambos lados.

Apri l'armatura, inserisci il cranio al suo interno, premi entrambi i lati dell'armatura uno contro l'altro e fissa il nodo nel foro su entrambi i lati.

打开盔甲，将头骨插入盔甲，将盔甲的两侧对向挤压，并将结打结在两侧的孔中。

افتح الدرع، وأدخل الجمجمة في الدرع، واضغط جانبي الدرع وضمهما إلى بعضهما البعض واربط العقدة في فتحة الجانبين.





Kabuto / 头盔 / كابوتو

Le casque comporte un dôme central composé de trois à plus d'une centaine de plaques de métal rivetées.

The helmet features a central dome constructed of three to over a hundred metal plates riveted together.

Die Mitte des Helms bildet eine Kalotte, die aus drei bis zu über hundert vernieteten Metallplatten gefertigt ist.

Een helm met een centrale koepel opgebouwd uit drie tot meer dan honderd metalen plaatjes die aan elkaar geklonken zijn.

Casco con un bacinete central construido con desde tres hasta más de cien placas metálicas unidas por remaches.

L'ermo è formato da una cupola centrale costituita da un minimo di tre fino a più di un centinaio di lamine metalliche unite da rivetti.

头盔中心的圆顶由三到一百多个铆接金属板组成。

تحتوي الخوذة على قبة مركزية تتكون من ثلاثة إلى أكثر من مئة لوحة معدنية مثبتة.



Place le casque en le poussant sur le crâne.

Wear the helmet by pushing the helmet onto the skull.

Drücke den Helm auf den Schädel.

Draag de helm door de helm op de schedel te duwen.

Coloca el casco presionándolo sobre el cráneo.

Per fissare l'elmo, spingilo sul cranio del guerriero.

将头盔推到头骨上来放置头盔。

ضع الخوذة عن طريق دفعها فوق الجمجمة.





Katana / 武士刀 / كاتانا

Épée japonaise traditionnelle avec une lame incurvée à un tranchant et une longue prise pour accueillir les deux mains.

Traditional Japanese sword with a curved, single-edged blade and long grip to accommodate two hands.

Traditionelles japanisches Schwert mit einer geschwungenen einfachen Schneide und einem langen Griff, der mit beiden Händen gehalten wird.

Traditioneel Japans zwaard met een gebogen, enkelsnijdend blad en een lang heft om het met twee handen te kunnen vasthouden.

Espada tradicional japonesa con una hoja curvada de un solo filo y largo mango para poder asirla con ambas manos.

Spada tradizionale giapponese con una lama curva e a taglio singolo, e una lunga elsa da impugnare con entrambe le mani.

日本传统剑，刀片弯曲，有一个刃口，双手可以长时间握住。

سيف ياباني تقليدي بشفرة منحنية بحافة واحدة وقبضة طويلة لعقد كلتا اليدين عليه.



Positionne l'arme en insérant la poignée dans la paume de la main.

Hold the weapon by inserting the handle into the palm of the hand.

Schiebe den Griff der Waffe in die Handfläche.

Houd het wapen vast door de greep in de palm van de hand te steken.

Fija el arma insertando el mango en la palma de la mano.

Per fissare l'arma, inserisci l'impugnatura nel palmo della mano del guerriero.

将手柄插入手掌即可放置武士刀。

ضع السلاح عن طريق إدخال المقبض في راحة اليد.

